



DOSSIER SPÉCIAL / PAGE 5

Etampes, Ville de cœur et d'engagement

Tous mobilisés aux côtés des bénévoles du Téléthon qui débutera le week-end prochain et pour soutenir l'action des associations caritatives.

Agenda :

Samedi 4 décembre à partir de 16 h 45, illumination de la place de l'Hôtel-de-Ville. Venez nombreux !

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Des projets qui font le lien

Entre les habitants des quartiers, les familles, les enfants !

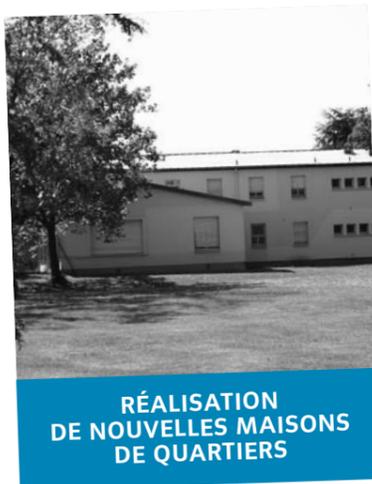
La cérémonie de pose de la 1^{re} pierre qui s'est déroulée à Guinette samedi dernier, aura été marquée non seulement par une présence nombreuse des habitants du quartier mais cet évènement aura aussi permis de délivrer un message fort. Au travers de ces nouveaux équipements publics, c'est le futur visage d'un quartier et de toute une commune qui se dévoile. Toujours plus belle. Plus agréable. Plus conviviale. Ainsi que l'a dit le Maire dans son allocution : "Le beau attire le beau et le respect. C'est comme cela qu'on installe une dimension humaine et sociale, une véritable mixité au sein d'une ville, et c'est ce à quoi nous travaillons, qu'elles que soient nos différences." Un engagement qui se traduit dans tous les projets lancés par la Ville. Tour d'horizon.



CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE ET D'UNE STRUCTURE MULTI-ACCUEIL POUR LES 0-3 ANS



OPÉRATION DE RÉNOVATION URBAINE DU QUARTIER SAINT-MICHEL



RÉALISATION DE NOUVELLES MAISONS DE QUARTIERS



Une cérémonie de pose de la 1^{re} planche qui s'est déroulée samedi dernier en présence d'un très grand nombre de personnes !

VIE LOCALE / PAGE 5

Commerces de proximité : les Etampois au rendez-vous des Automnales et de la consultation sur le marché du samedi

SPORT / PAGE 7

Escrime : les "Médailles de l'Essonne" se déroulent ce samedi

LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



Samedi 27 nov. :
St Séverin



Dimanche 28 nov. :
Avent

Bienvenue dans une

Le nouveau visage du quartier des Emmaüs Saint-Michel prend forme



Les traits du nouveau visage du quartier Saint-Michel commencent à se dessiner. Les bâtiments qui orneront l'entrée de Ville Nord de la commune s'élèvent peu à peu. Les travaux de cette opération d'un coût de 49 M€ avancent rapidement. Et le 1^{er} décembre prochain, tous les partenaires ainsi que les habitants sont conviés à une visite d'un chantier aux objectifs multiples : d'abord améliorer les conditions de vie des habitants, ensuite renforcer la mixité sociale et urbaine au sein du quartier, intégrer plus

encore celui-ci à la Ville et lui redonner une nouvelle attractivité.

En parallèle de cette opération, une autre a aussi débuté. En effet, dans le programme de rénovation urbaine du quartier, 45 maisons de ville doivent être érigées aux Hauts-Vallons.

Les 29 premières demeures, situées avenue Jean-Mermoz et rue Gabriel-Thomas, vont bientôt être mises hors d'eau. Les murs et les pignons sont montés et la toiture sera posée dans les prochaines semaines. Le chantier de préparation pour la construction des 16 autres maisons prévues rue André-Depecker, vient lui de commencer.

Enfin, le comité de relogement est à pied d'œuvre au rythme de 2 réunions par mois. Tous les dossiers complets des familles ont été examinés. Les premières propositions de relogement devraient intervenir à la mi-décembre.

A suivre.

EXPLICATIONS

Guy Courtial, maire-adjoint chargé de la Politique de la Ville : « Nous suivons pas à pas l'avancée de ce projet depuis que nous sommes engagés le 26 octobre 2007 au travers de la signature de la convention ANRU (Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine). La première partie du programme est maintenant dans une phase avancée. La Ville, qui pilote le Comité de relogement porte aussi une attention toute particulière à celui-ci, et ce comité s'est réuni à de nombreuses reprises depuis sa première réunion le 4 février dernier. La vocation de ce projet est de changer et d'améliorer la vie des locataires et c'est ce à quoi nous nous attachons. »

Nelly Lordemus, directrice générale d'Emmaüs-Habitat : « La rénovation urbaine du quartier Saint-Michel est une réalité.

Emmaüs Habitat a démoli un 1^{er} immeuble fin 2007, une nouvelle résidence de 54 logements sur site, ainsi que 45 maisons individuelles, sont en cours de construction et seront livrées courant 2011, trois autres bâtiments seront démolis courant 2012 et une nouvelle résidence de 47 logements va voir le jour de l'autre côté du boulevard Saint-Michel. Le chantier de construction des 54 logements est une étape importante qui représente le renouveau du quartier et de l'habitat. La qualité des nouveaux bâtiments répond aux besoins des locataires et s'inscrit dans une démarche de gestion durable du site. Emmaüs Habitat, pleinement investie dans la mise en œuvre du projet, se félicite de pouvoir enfin poser la 1^{re} pierre d'un quartier renouvelé. »

GYMNASE MICHEL-POIRIER

Une nouvelle construction dont l'esthétisme va rejaillir sur tout le quartier

Mardi dernier, comme toutes les semaines, l'architecte retenu pour le projet, les chefs d'entreprises et le responsable du service Bâtiment de la commune d'Etampes, se réunissaient pour faire le point sur l'avancée des travaux du gymnase Michel-Poirier. Et ils avancent bien !



« Le clos, c'est-à-dire les façades, la pose des fenêtres, des portes... et la toiture sont terminés. Nous sommes entrés dans une nouvelle phase, celle du second œuvre qui consiste à réaliser la plâtrerie, les peintures, le carrelage, les faux plafonds... En janvier, nous allons lancer l'aménagement des espaces extérieurs, avec la réfection des trottoirs, l'installation d'éclairages, et la plantation d'arbres et d'arbustes », précise Claude Vergnot, l'architecte. Le gymnase Michel-Poirier n'est pas encore terminé, mais il a déjà fière allure. « A l'extérieur, nous avons voulu lui donner une dynamique architecturale avec des courbes, et à l'intérieur une ambiance

« zen » avec du bois et un éclairage zénithal qui apportera à l'espace des lumières diffuses », ajoute-t-il. Autres caractéristiques : le hall d'entrée. Les accès aux tribunes du public et des sportifs dans les vestiaires seront désormais indépendants. L'équipement de l'environnement est déjà doté d'une toiture végétalisée pour un meilleur confort thermique et de panneaux solaires pour chauffer l'eau des sanitaires. Une chaudière à granulats est également prévue. Le chantier n'ayant pas pris de retard, aucun changement n'a été signalé concernant l'ouverture de l'équipement, prévu pour le 1^{er} semestre 2011.

A suivre...

PAROLES D'HABITANTS

Aminata : « Ça avance vite. Nous sommes 5 dans notre famille et nous serons bientôt 6. Un nouveau logement neuf et plus moderne ça va nous changer la vie. »

Sabrina : « Avec ma famille nous avons émis le souhait d'être relogé dans une maison individuelle aux Hauts-Vallons. Je suis allée voir le chantier et c'est vraiment génial. Ce sera très pratique pour nous de vivre près de la maison de quartier et du centre commercial. »

Maria : « Voilà 10 ans que j'habite dans le quartier et ce sera formidable de vivre dans un logement neuf. Nous avons reçu les dossiers de relogement et nous avons pu émettre notre souhait pour notre prochaine résidence. »

Saïd : « C'est très satisfaisant de voir les constructions s'élever ainsi. C'est très important pour le quartier et cela va changer son visage pour les autres habitants de la ville. Je vis ici depuis 2004 et j'y suis très attaché, c'est tranquille et près de mon travail. »

Maison de la Petite enfance : faciliter la vie, embellir le cadre de vie

Les inscriptions pour inscrire son enfant à la Maison de la Petite enfance ont débuté. Elles ont lieu chaque mardi de 16 h à 19 h à la Maison de l'Economie et de l'Emploi, 76, rue Saint-Jacques. Liste des photocopies à fournir : 1 justificatif de domicile sur la CCESE, 1 attestation d'activité professionnelle, 1 certificat de scolarité si étudiant ou inscrit à une formation, 1 copie du livret de famille, 1 copie du dernier avis d'imposition, le n° d'allocataire CAF.

Aujourd'hui, les travaux sont entrés dans une nouvelle phase. Celle de la mise en peinture des locaux. La mise en place progressive du bassin de rétention des eaux pluviales de la rue Jean-Baptiste-Eynard est en cours. Suivront des travaux de voirie. L'ouverture de cet équi-



pement se fera au terme de ces derniers afin que tout le monde puisse accéder à cette maison et circuler dans la rue de façon optimale. C'est-à-dire au printemps 2011.

La structure de 2 000 m² qui va ouvrir ses portes aux enfants de 0 à 6 ans, compte : une crèche familiale (150 places), un jardin d'éveil, une structure multi-accueil (60 places), un espace pour le Relais Assistantes Maternelles, un espace rencontres parents-enfants, la PMI et le Centre de planification.

INFO TRAVAUX

• **Rue Reverseleux**. A compter du lundi 29 novembre, et pour une durée d'une semaine, ERDF procède à des travaux d'alimentation pour le bâtiment situé au numéro 10 de la rue. La circulation sera interdite section comprise entre la rue des Maraîchers et la rue de La Plaine, de 9 h à 16 h.

Deux Maisons de quartier pour bien vivre dans sa Ville !

Suivant l'exemple donné par la Maison de quartier de Guinette et de son succès, la Ville d'Etampes, en partenariat avec les habitants de deux quartiers, s'est engagée dans la réalisation de deux nouvelles structures.

> **Aux Emmaüs Saint-Michel**, dans le cadre de l'opération ANRU. L'équipe d'architecte qui est chargée de l'aménage-

ment a été choisie. Elle a déjà commencé ses premiers travaux et croquis.

> **A la Croix-de-Vernailles** : l'acte de vente entre la Ville d'Etampes et l'EPS Barthélémy-Durand va bientôt être signé. Une nouvelle étape dans la réalisation de ce projet qui a déjà suscité de nombreuses réunions pourra ainsi débuter.

Ville qui change !

Un nouveau groupe scolaire et une structure multi-accueil à l'image de l'avenir d'une ville et d'un quartier

“ Agréable à vivre et à travailler, sûr, respectueux de l'environnement ”

Présentation du projet

Dominique Vayne, l'architecte : « Nous avons cherché à construire un équipement vraiment adapté à la petite enfance qui soit très agréable à vivre et facilement modifiable. L'équipement sera donc très souple et il pourra changer sa capacité d'accueil du groupe scolaire grâce à des cloisons amovibles. Le bâtiment va comporter des préaux orientés vers le sud, des espaces verts intérieurs, et de grandes baies vitrées pour que les enfants puissent se voir d'un établissement à l'autre et ainsi éviter les ruptures dans les passages du multi-accueil à



l'école maternelle, puis en élémentaire. Autres caractéristiques, les circulations seront très éclairées. Il n'y aucune ligne droite ni angle droit pour que les enfants

ne se blessent pas en cas de bousculades. D'un seul point du préau, on pourra par-

faitement surveiller l'ensemble de la cour. Autre point fort du futur établissement, son respect des normes en matière de Haute Qualité Environnementale.

Sa toiture sera végétalisée, les façades seront en panneau ossature bois, les menuiseries en aluminium avec un double vitrage très performant et le chauffage se fera par une chaudière alimentée en agro-pellets, des granulats issus des déchets agricoles fabriqués par la Coopérative agricole Ile-de-France Sud située dans la Zone d'Activités Commerciales des Rochettes. »

UN PROJET D'INTÉRÊT GÉNÉRAL !



Marie-Claude Girardeau, conseillère Régionale, maire-adjoint chargée de l'Éducation, de la Jeunesse et de la Réussite éducative

UN PROJET RÉPONDANT AUX ATTENTES DES FAMILLES, DE LA COMMUNAUTÉ SCOLAIRE ET DES ENFANTS !

« (...) Il y a 12 ans, et je ne peux pas ne pas l'évoquer, nous posions la 1^{re} pierre du groupe scolaire Eric-Tabarly que chacun connaît et dont l'architecture et les aménagements novateurs et spacieux font l'unanimité, comme l'a montré l'anniversaire pour les 10 ans de la construction de l'école que nous avons célébrée il y a 2 ans. À l'époque, que de critiques nous avons essuyé contre ce projet, qui paraît-il était trop beau, trop grand, trop cher. Critiques que l'on retrouve aujourd'hui relayées

par certains membres de l'opposition qui trouvent que c'est trop onéreux et qui n'ont pas voulu s'associer à ce projet pourtant d'intérêt général pour tous les habitants de ce quartier, qui ont préféré ne pas voter pour lui parce qu'ils n'en voient pas l'intérêt général. Il faut le réaffirmer. C'est un acte dommageable et qui a stupéfié beaucoup de monde. À l'inverse, je voudrais remercier tous ceux qui ont œuvré pour que ce projet se réalise. Les élus de la majorité municipale, de la CCESE et des collectivités locales et territoriales qui nous ont accordé des sub-

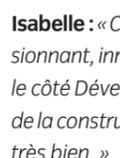
“ Un projet non voté par l'opposition ! ”

ventions, les partenaires dont la CAF, pour la structure multi-accueil, qui nous apporte une aide précieuse en nous permettant d'offrir aux habitants et aux nouveaux arrivants du quartier, un très bel équipement dans quelques mois. Ce projet, nous allons le décliner avec les habitants, les conseillers de quartiers, les représentants de parent d'élèves et l'Éducation nationale. »

1^{res} réactions de mamans et papas habitant le quartier



Marie-Thérèse : « Je trouve ce projet très bien pour les enfants et les familles. Il va, en plus de ce qui a été déjà fait, améliorer l'image du quartier. »



Isabelle : « C'est un projet impressionnant, innovant, et très joli. Et le côté Développement Durable de la construction, je trouve cela très bien. »



Fanny : « Cela va être une belle école comme Eric-Tabarly. Nouvelle technologiquement avec un chauffage écologique, je trouve cela génial. »



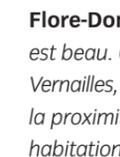
Assia : « Le projet me paraît super et intéressant pour son côté Développement Durable. Cela donne vraiment envie d'y mettre ses enfants. »



Valérie : « J'ai hâte de voir la construction réalisée. C'est bien pour les enfants, les familles, mais aussi pour le travail. J'ai obtenu un poste de puéricultrice ! »



Myriam : « L'école et la crèche ont l'air d'être spacieuses et lumineuses. Je suis sûre que mon enfant y sera bien. »



Flore-Dominique : « Le décor est beau. Comme à la Croix-de-Vernailles, ce que j'apprécie, c'est la proximité de l'école près des habitations. C'est génial. »



Coumba : « Crèche, maternelle, et élémentaire au sein d'un même établissement, c'est bien pour les parents, et les enfants qui pourront y faire toute leur scolarité. »



Hafida : « Ce projet s'inscrit bien dans la même lignée que celui de Eric-Tabarly. Il va venir aussi alléger les classes des autres écoles de la Ville. »



Jacques : « C'est un projet utile et valorisant pour le quartier. Et il faut reconnaître, qu'il va apporter une plus-value supplémentaire à nos maisons. »

ILS ONT DIT... Verbatim des propos tenus par les personnalités présentes à l'inauguration !

Mireille Cagnioncle, inspectrice départementale de l'Éducation nationale chargée de la Circonscription d'Etampes : « C'est un moment fort que nous vivons aujourd'hui. Ce bâtiment réunit un lieu multi-accueil, une école maternelle et une école élémentaire avec un choix fort d'implantation pour favoriser la mixité sociale. Je resituerai cette ouverture dans le contexte actuel des missions de l'école : droit des enfants à l'éducation et à vivre pleinement leur enfance, conciliation de la vie professionnelle des parents et de l'éducation de leurs enfants, lutte contre les déterminismes sociaux, permettre à chaque enfant d'aller au maximum de ses possibilités pour accéder au collège, au lycée dans de bonnes conditions. **Au-delà de l'égalité des chances pour les futurs élèves, c'est de l'équité qu'il s'agit : faire en sorte**

que l'école publique permette à chacun des élèves de réussir. »

Olivier Thomas, conseiller régional, président de la Base de loisirs d'Etampes : « C'est un projet mixte dans sa conception comme dans son élaboration et financement. Mais c'est aussi de la mixité au cœur du plateau et un quartier. Sur ce projet, la Région aide évidemment. Mais il faut aussi le dire, nous essayons de faire que l'Etat respecte ses engagements et permette que le dispositif de la Région s'applique pleinement. Je suis sûr qu'avec notre action nous parviendrons à obtenir ce beau résultat pour cette école. »

Hervé Tromeur, représentant de l'inspecteur d'académie : « Au nom de Monsieur l'Inspecteur d'académie, je voudrais saluer la qualité du part-

enariat qui unit l'Éducation nationale et la commune d'Etampes. Partenariat exemplaire dont le projet de construction de ce nouveau groupe scolaire est un magnifique témoignage. L'École a pour mission de donner du sens, de construire des méthodes, de structurer les apprentissages, de développer l'esprit critique afin de rendre l'élève autonome intellectuellement et de l'armer pour la suite. Et elle le fait évidemment dans un cadre de citoyenneté en ancrant ses pratiques sur les valeurs de la République. »

Viviane Gomes Pereira, présidente de la Caf de l'Essonne : « L'un des rôles de la Caf est de soutenir la création des structures d'accueil pour les jeunes enfants, pour permettre aux parents de mieux concilier vie familiale et professionnelle. Ce futur équipement va bénéficier d'un inves-

tissement de 356 000 euros. Les dossiers en cours avec Etampes et la CCESE sont nombreux et le conseil d'administration que je représente est toujours très attentif aux projets que vous mettez en œuvre. »

Jean Perthuis, président de la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonnes : « Il s'agit de notre 2^e grande opération après la construction de la Maison de la Petite enfance. Ce que nous réalisons aujourd'hui c'est construire ensemble le futur de nos enfants et de nos petits-enfants. Deux opérations communes, deux opérations d'avenir qui répondront non seulement à des besoins des familles en termes d'éducation et d'accueil de leurs enfants, mais qui soulignent aussi combien ce territoire est en mouvement, dynamique, attractif, en pleine évolution (...). »

► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr

Une Ville à votre écoute
Marché du samedi en Centre-Ville :
Que souhaitez-vous ?

Madame, Monsieur,
Le devenir du marché du samedi matin concerne tous. Il participe au rayonnement d'Etampes, à sa vie économique et contribue sa dimension de convivialité.
Depuis le 3 juillet une enquête est menée dans le but de le rendre plus attractif.
Après 4 mois d'investissements, la Ville d'Etampes, habile à ses engagements, a décidé de lancer une phase d'évaluation. Une nouvelle étape qu'elle entend conduire en associant pleinement tous les Etampoises.

Merci de nous faire part de votre choix.

► Votre avis nous intéresse !
Êtes-vous favorable à un retour du marché toute la journée ?

Oui, je suis pour Non, je suis contre

Nom : _____
Prénom : _____
Signature : _____

Merci de déposer votre bulletin dans les urnes mises à votre disposition en mairie, au Centre-ville, à la Poste, au Service Technique de la Restauration, à l'Office du Tourisme d'Etampes, au Bureau de Poste, au Centre de la Ville.

Concertation sur le devenir du marché du samedi : les Etampoises répondent massivement. Merci !

Après les commerçants d'Etampes et ceux du marché, c'est au tour des Etampoises de donner leur avis. Et comme chacun sait, il est important. Sollicités depuis vendredi dernier, ils ont déjà répondu en grand nombre. En un week-end plus de 1 324 bulletins ont été recueillis. Cette consultation dure jusqu'au 29 novembre. Il n'est donc pas trop tard ! Entre les urnes disposées en différents endroits de la commune et le site de la ville, vous avez plusieurs possibilités à votre disposition !

Automnales pluvieuses mais Automnales chaleureuses !



Malgré le mauvais temps, les Automnales, joyeuses et gourmandes, ont quand même attiré de nombreux visiteurs.



Les animations ont bien amusé le public tout âge confondu. Une bonne humeur qui s'est traduite par de larges sourires et bien souvent des éclats de rire.



L'approche des fêtes, les produits raffinés du terroir... c'était l'occasion rêvée pour goûter les produits et faire ses achats.



Les restaurants ont fait tables pleines, le tout dans une ambiance très bon enfant. « Je n'ai jamais vu ça, je suis vraiment très content ! », confiait Laurent, le gérant du Renaissance.

Coup de cœur pour Francis Huster



« Quelle superbe performance d'acteur. Il est formidable », confiait Alice émue, à la sortie de la représentation théâtrale donnée par Francis Huster. « Vraiment magnifique, ça fait du bien de voir des acteurs aussi bons », ajoutait Camille. Cerise sur le gâteau de la soirée, l'acteur, très abordable, tutoyant avec bonhomie le public, s'est prêté ensuite à un exercice de dédicaces. Du grand art à tout point de vue !



Samedi dernier, les élèves du cours Pour la danse ont chauffé le dance floor de la salle des fêtes lors de la très sympathique soirée dansante organisée par l'Amicale du personnel de l'EPS Barthémy-Durand.



Samedi dernier, le public a découvert à l'Espace Jean-Carmet les graines de star locales. Parmi les groupes qui ont défilé sur la scène, se trouvaient Ayoub, Yannis et Damien, trois jeunes rappeurs de 11-14 ans, qui avaient composé, eux-mêmes, les paroles et la musique de leur chanson. Des artistes en herbe aussi poétiques que Mc Solaar et Grand Corps Malade.



Une bonne demi-heure. C'est le temps qu'il a fallu aux organisateurs tant il y avait de monde, pour faire entrer le public venu assister au Théâtre au concert hommage à Eddie Cochran et Gene Vincent.



Jeudi 18 novembre, fonctionnaires de police, représentants de l'État et élus ont salué le travail du commissaire Michel Aleu. Après deux ans au service de la sécurité des Etampoises, ce dernier rejoint la ville de Massy.

EN BREF

Mardi, la Ville a de nouveau activé son dispositif d'accueil des écoliers dans le cadre de la journée de mobilisation contre la réforme des retraites organisée par l'intersyndicale. Quinze enfants ont été regroupés au centre de loisirs de Valnay où ils ont passé la journée encadrés par plusieurs animateurs. Ils ont été redéposés le soir dans leur accueil péri-scolaire.

Samedi dernier, l'association Les jardins du Portereaux tenait son assemblée générale. L'occasion pour Guy Goudet, le président, de faire le bilan des nombreux projets qui se sont concrétisés en 2010, notamment grâce à la Ville d'Etampes, comme la pose de terre de remblai dans les allées et l'installation de 55 composteurs sur les parcelles. Et de rappeler aux jardiniers quelques consignes.

Samedi dernier, la communauté ch'tis d'Etampes était au complet aux côtés de ses amis de France et de Navarre. « Les gens du nord » ont fait le beau temps à Valnay avec une soirée moules frites conviviale, comme le veut la tradition.

Les assistantes maternelles étampoises étaient réunies vendredi matin à l'Espace Jean-Carmet dans le cadre de la Journée nationale qui leur est dédiée. Après un petit-déjeuner copieux, les bambins venus avec leurs tatas, ont pu assister à un spectacle clownesque où Bozo a modelé des animaux en ballons. En fin de matinée les professionnelles de la petite enfance sont reparties avec une rose en signe de gratitude de la part de la Ville d'Etampes et de la CCESE et en remerciement de leur investissement quotidien au service des tout-petits.

Martine B

3, place Notre-Dame - ETAMPES
Tél. : 01 64 94 03 72

LIQUIDATION

CAUSE RETRAITE

JUSQU'À
-70%

TOTALE

DU 13 OCTOBRE AU 12 DECEMBRE

Prêt à Porter Lingerie

DERNIÈRE

DÉMARQUE

Pour défendre notre environnement, soutenons Dephy RD191

Afin d'éviter que plus de 350 camions-citernes de 40 tonnes n'empruntent chaque jour la RD 191 à la suite de la création d'un quai de chargement d'hydrocarbures dans la commune de Cerny, élus, habitants et associations se mobilisent depuis plusieurs mois. Une association rassemblant tous les opposants à ce projet vient d'être créée : Dephy RD 191. Structure à laquelle va se joindre la Ville d'Etampes. L'association informe de la tenue de son Assemblée générale le jeudi 9 décembre 2010 à 20 h 30 salle Delaporte à Cerny et va lancer une campagne d'adhésion. A suivre.

« Bien vieillir chez soi »

Le Clic Sud-Essonne (Centre Local d'Information et de Coopération) organise ce mardi 30 novembre, à 14 h, à la salle des fêtes, une réunion d'information destinée aux seniors ou futurs retraités. « Cette journée destinée aux seniors a pour objet la retraite et les problèmes pouvant intervenir à cette nouvelle étape de la vie. Notre but est donc de les informer et de les sensibiliser pour qu'ils vivent bien cette nouvelle étape de leur vie », explique Hélène Roller, la directrice du Clic. Les deux géiatres qui animeront cette rencontre évoqueront la vieillesse, l'amenuisement physique qui peut nécessiter des aménagements de l'habitat mais également les risques liés à l'isolement. « C'est très important de maintenir le lien social. S'intéresser aux autres, communiquer, tout cela est très positif cela permet de stimuler l'intellect et de garder ses fonctions cognitives », souligne Hélène Roller.

Une ville de cœur et d'engagement

A l'heure où la plupart des associations ont démarré leur campagne d'hiver et à une semaine du Téléthon, tour d'horizon des actions de solidarité mises en place et des besoins pour aider non seulement la recherche médicale mais aussi les personnes en situation de précarité. Merci de votre soutien en cette période où la fraternité doit s'exprimer pleinement...

Téléthon 2010 on a tous raison d'y croire !

5 000 euros de dons récoltés en 2009. Tel est le défi que se doit de relever Etampes les 4 et 5 décembre. Pour que les chercheurs puissent continuer à faire des progrès dans la lutte contre la myopathie et les maladies rares. Voici donc, dès cette semaine, un avant-programme des animations qui se dérouleront à partir de lundi prochain.

Du 29 novembre au 4 décembre, une vente de gâteaux, de café et de thé est organisée par l'association **Aquagym Etampes** à la piscine Charles-Haury après chaque séance.

Du 30 novembre au 4 décembre, le CDI du **Lycée Geoffroy-Saint-Hilaire** propose une vente de livres et de revues. Le **Temps des Loisirs** (3 décembre) et la résidence **Claire-fontaine** (1^{er} décembre) organisent des concours de belote. Vente de bougies par **Loisirs 2000** à Saint-Pierre.

Vendredi 3 décembre, rejoignez les **Ch'Tis de l'Essonne** et l'association **EDLS** pour une soirée danse au gymnase Jouanny. « Pour la première fois, nous allons proposer à notre buvette des quiches, des pizzas et des croque-monsieur », précise la responsable de l'association « Quant à nous, on vous promet de vous faire passer une excellente soirée pour notre 3^e participation avec une tombola et des chorégraphies, des danses de salon et actuelles », confirme la présidente de EDLS. Entrée 5€. Réservation au 01 70 62 29 11/06 88 95 23 03. La Citadine

POINT DE VUE



Marie-Claude Lucas, secrétaire de l'APEEP, co-organisatrice.

« Le 18 novembre dernier, 23 chercheurs de renom ont lancé un manifeste qui reconnaît le rôle capital de l'Association Française contre la Myopathie et sa contribution déterminante au succès des recherches. Grâce à vos dons, la recherche continue d'avancer et les résultats obtenus ont été encourageants. Je remercie les associations étampaises et les services municipaux pour le travail que nous faisons ensemble. Cette année, nous avons préparé un programme qui plaira beaucoup aux enfants. Venez nombreux soutenir cette action ! »

circulera vendredi soir, réservation au 01 64 94 55 72.

Le **tennis club d'Etampes** concocte au stade du Pont-de-Pierre un programme sympathique « avec lequel vous pourrez jouer les Nadal et vous restaurer autour d'un bon repas familial et surtout convivial », prévient Tham Vukhac, le président. A suivre aussi, le défi 24h des **Archers**, les démos du **club d'aïkido** au Cosec Gautier...

Samedi 4, place au Super Loto et aux nombreuses animations des associations.

Le programme complet dès maintenant sur : www.etampes.fr et la semaine prochaine dans *Etampes info*.

Solidaires des associations caritatives

Donnez de votre temps pour les Restos du cœur

Après avoir procédé aux pré-inscriptions, les 23 et 24 novembre, les bénévoles ouvriront les



portes de la distribution alimentaire lundi 29 novembre à 9 h 30. « La collecte nationale des 4 et 5 mars nous alimente en produits de toute nature, mais cela ne suffit pas. Il nous manque toujours les produits d'hygiène adultes et bébés. Nous proposons de nombreux services, comme l'aide à l'habillement et aux démarches administratives et nous sommes toujours en recherche de bénévoles », indique Annick Hutteau, la responsable adjointe. Au marché de Noël, faites-vous plaisir en achetant votre sapin à leur stand. Pour faire vos dons : 142, rue Saint-Jacques. Tél. : 01 64 94 59 70. Distribution alimentaire, tous les lundis, mercredis de 9 h 30 à 16 h et les vendredis de 9 h 30 à 12 h 30.

Après avoir procédé aux pré-inscriptions, les 23 et 24 novembre, les bénévoles ouvriront les portes de la distribution alimentaire lundi 29 novembre à 9 h 30. « La collecte nationale des 4 et 5 mars nous alimente en produits de toute nature, mais cela ne suffit pas. Il nous manque toujours les produits d'hygiène adultes et bébés. Nous proposons de nombreux services, comme l'aide à l'habillement et aux démarches administratives et nous sommes toujours en recherche de bénévoles », indique Annick Hutteau, la responsable adjointe. Au marché de Noël, faites-vous plaisir en achetant votre sapin à leur stand. Pour faire vos dons : 142, rue Saint-Jacques. Tél. : 01 64 94 59 70. Distribution alimentaire, tous les lundis, mercredis de 9 h 30 à 16 h et les vendredis de 9 h 30 à 12 h 30.

Apportez des produits d'hygiène au Secours Populaire Français

L'association organise le 7 décembre sa braderie du jouet à la salle des fêtes. Vous pouvez encore déposer vos dons de jouets au local, 3, place du Port le lundi et le samedi de 9 h à 11 h 30 et le mercredi de 9 h 30 et 11 h 30. Comme le précise Marie-Claude Janin : « Nous manquons surtout de pro-

Le Secours Catholique manque de produits de 1^{re} nécessité

duits d'hygiène comme du dentifrice, du savon et toujours des couches pour les bébés. Des dons monétaires nous seraient également utiles. » Tél. : 01 64 94 08 77.

Besoin de produits alimentaires à la Croix-Rouge Française

« La distribution alimentaire a lieu les mardis et jeudis après-midi. Nous donnons aussi des cours de secourisme et d'alphabétisation. Si d'autres bénévoles nous rejoignaient, nous pourrions étendre nos actions. Les dons d'argent et de produits d'hygiène et alimentaires sont les bienvenus », explique Monique Luyo-Mahous, responsable. Dons à déposer les mardis et jeudis de 14 h à 17 h, 142, rue Saint-Jacques. Tél. : 01 64 94 12 24. Ces 26 et 27 novembre, collecte alimentaire dans les grandes surfaces avec le Lions Club et le Rotary.

DES ÉCRANS TACTILES À LA MAISON DE RETRAITE DU PETIT SAINT-MARS !

C'est officiel. Depuis lundi, les résidents de la maison de retraite du Petit-Saint-Mars du Centre Hospitalier Sud-Essonne (CHSE) sont équipés d'un matériel de haute technologie avec l'installation de trois postes Magui. Un outil informatique adapté à ses usagers. Cette acquisition a été permise grâce à la participation du Lions Club qui a financé à hauteur de 80 % le projet, le reste de l'opération ayant été

apporté par la Fondation Hôpitaux de Paris – Hôpitaux de France grâce à l'opération Pièces Jaunes et par le CHSE.

« Le véritable intérêt de cet outil est de faire sortir le patient de la résidence via internet. Les personnes aveugles peuvent recevoir des messages audio, les personnes sourdes voir des photos... Nous avons donné leur code personnel à une dizaine de résidents

et c'est important pour eux car cela leur donne une ouverture vers l'extérieur. Le but sera ensuite de développer son utilisation avec les familles », souligne Julien Berthaud, le géiatre de l'établissement. « C'est une manière de rajouter un peu de valeur et du sens à leur quotidien et de leur offrir une ouverture vers l'extérieur », enchaîne Philippe Vannier, le président du Lions Club.



A première vue Magui ressemble à un ordinateur normal. Sauf qu'il n'y a pas de clavier. Tout se passe sur l'écran qu'il suffit de toucher. L'écran tactile offre plusieurs options comme « photo », « message »...

HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Bélier. Un obstacle va se lever au travail. Un immense soulagement vous attend.
Taureau. Vous êtes passionné en ce moment. L'être cher va apprécier vos attentions.
Gémeaux. Des opportunités professionnelles vont se présenter. Prenez le temps de bien y réfléchir.
Cancer. Quelle énergie ! Rien ne vous arrête au travail comme à la maison.
Lion. Gardez l'œil ouvert et ne négligez rien. La période est propice aux changements.
Vierge. Bonne forme, bon moral ! Veillez cependant à ne pas faire d'excès à table.
Balance. Si vous avez un investissement à réaliser, c'est le moment de vous lancer.
Scorpion. Votre sens de l'humour va encore faire des étincelles. C'est votre force, cultivez-la !
Sagittaire. Ne mêlez pas vos relations amicales à vos affaires en ce moment. La période n'est pas conseillée.
Capricorne. Rentrée d'argent ou évolution professionnelle... un événement fort positif se prépare.
Verseau. Une semaine sympathique s'annonce. Ne vous énervez pas pour rien.
Poissons. Méfiez-vous des apparences et ne vous laissez pas abuser par certaines personnes mal intentionnées.

ETAT-CIVIL

Décès

Octobre • Le 22 : Zoran Basorovic.
Novembre • Le 12 : Rachel Foulquier (84 ans) • Le 15 : Emile Giral (92 ans) • Le 22 : Jeannine Laurent née Dorat (78 ans).

Bienvenue à

Novembre • Le 14 : Léna Duchamp, Messi Ndolo • Le 16 : Karim Bendaoud • Le 17 : Noah Henriques • Le 20 : Mattéo Lahoual • Le 21 : Enzo Gomes.

Félicitations à

• Jamila Ouabi et David Niddam (20/11).

Avis et remerciements

• Le 12 novembre, Gérard Barrière a quitté ce monde, sans doute pour satisfaire dans un autre son insatiable curiosité. Ses obsèques religieuses ont été célébrées le mardi 16 novembre en l'église Saint-Gilles. Cet avis tient lieu de faire part et de remerciements.
 • M. et Mme Jackie Laurent, M. et Mme Evelyne Jallet, M. et Mme Catherine Pachot, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que toute la famille, profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de Mme Jeannine Laurent née Dorat, qui ont lieu le vendredi 26 novembre en l'église Saint-Martin, vous adressent leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'ont pas été avisées.

• Les familles Peche et Moudio remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont apporté soutien et sympathie lors du décès de M. Richard Peche, survenu le 31 octobre et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

MENU des ENFANTS

Lundi 29 novembre : ½ pamplemousse, pot-au-feu et ses légumes, Saint-Bricet, génoise fourrée à la confiture d'abricot. **Mardi 30** : macédoine de légumes, cuisse de poulet sauce chasseur/pommes sautées, saint-paulin, fruit. **Mercredi 1^{er}** : radis émincés au thon, saucisses chipolatas ou saucisse de volaille/purée de brocolis, camembert, salade de fruits. **Jeudi 2** : carottes râpées bio, rôti de porc ou rôti de dinde sauce normande/h.verts et beurre. Maternelles : petits suisses, boudoirs. Primaires : fromage blanc, boudoirs. **Vendredi 3** : salade de tomates au maïs, filet de poisson pané/riz sauce tomate provençale, brie, pâtisserie.

À DÉCOUVRIR

Il n'y a pas que dans la maison du Père Noël que se fabriquent les cadeaux. A l'atelier des doigts de fée sont également réalisés de très beaux objets entièrement fait main qui devraient enchâter les petits comme les grands : couronnes de l'Avent, décorations de Noël, fleurs, friandises et confitures originales... Pour les découvrir, rendez-vous samedi 27 novembre de 9 h à 18 h et dimanche 28 de 10 h à 17 h sous le porche de l'église Notre-Dame. www.paroissesbeauce-etampes91.catholique.fr

LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

Chaque semaine, retrouvez 2 offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

- > **Mécanicien en cycles et motocycles.** Réf: 112699M. Vous serez chargé de la réparation et de l'entretien de cycles et motocycles mais aussi de matériels utilisés en motoculture. Une formation est envisageable sur cette spécialité. Vous devez avoir un an d'expérience. Salaire selon expérience de 1350€ à 1800€ pour un CDI.
 - > **Couvreur.** Réf: 118271M. Vous serez chargé de la pose d'éléments de couverture en rénovation et neuf. vous êtes titulaire du permis B et avez 5 ans d'expérience. Le véhicule est fourni par l'employeur. Salaire de 1900€ nets. Si vous êtes intéressés par ces offres, veuillez adresser votre cv au Pôle Emploi, 15, rue de Saclas, 91150 ETAMPES.
- Cv à adresser par mail à ale.etampes@pole-emploi.fr ou : 15, rue de Saclas à Etampes.**

SANTÉ

- **PHARMACIES DE GARDE.** Le 28 novembre, Kedidi, 16, rue Saint-Martin, 91150 Etampes
- **Centre Hospitalier Sud-Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. La-langue-des-signes@ch-etampes.fr
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8h à 20h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.
- **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre de vaccinations gratuits** : 01 64 94 53 99.
- **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST** : 01 64 94 53 99.
- **Ambulance de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

À VOTRE SERVICE

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
 - **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjointe chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
 - **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi dès 14 h 30 sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
 - **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : 01 69 92 68 00.
 - **Mairie annexe**, Espace Jean-Carmet, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : 01 60 80 05 29.
 - **CCAS**, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Tél. : 01 64 94 68 00.
 - **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : 01 69 92 69 00.

BIJOUTERIE CIRET

Bruno Dubos

MICHEL HERBELIN PARIS

UNE AUTRE IDÉE DU BIJOU
Choix - Qualité - Services

OPÉRATION EXCEPTIONNELLE

5 ANS DE GARANTIE

SUR LES MONTRES HERBELIN

JUSQU'AU 11 JANVIER 2011

Bijoux

- Korloff
- Guy Laroche

Montres

- Michel Herbelin
- Police

Orfèvrerie
Christofle

Fabrications, transformations, réparations

229, rue de la République
91150 Etampes
Tél. : 01 64 94 04 27
www.ciret91.com

Atelier familial depuis 1966

Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 911540 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83

www.dignite-funeraire.com

POMPES FUNEBRES R. Marin

depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bisc
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 / 7 - 24 H / 24

TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Etampes info Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vauray. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr



Objectif : être médaillé de l'Essonne !

Vous avez vibré aux performances de l'équipe de France d'escrime lors des derniers championnats du monde. Venez supporter ce samedi 27 novembre, les jeunes du Masque de Fer. Le club organise « Les médailles de l'Essonne ». Une grande compétition pour les 8-12 ans !

« En garde. Prêts ? Allez ! Halte ! ». Ces annonces vont résonner au gymnase Jouanny ce samedi. Après avoir organisé une compétition régionale en avril dernier, le club d'Etampes récidive en accueillant cette fois-ci une nouvelle manifestation. De dimension départementale, l'évènement réunira pas moins de 200 escrimeurs de toute l'Essonne. Des jeunes âgés de 8 à 12 ans pratiquant le fleuret, l'épée et le sabre, dans les catégories allant des poussins aux minimes. « Motivés par la belle médiatisation de leur sport lors des derniers mondiaux qui se sont déroulés à Paris, les compétiteurs auront à cœur de se retrouver à partir de 14 h et de rivaliser de technique et de talent pour monter sur le podium de ces Médailles de l'Essonne édition 2010 », commente Camille Péliasse-Laudillay, la présidente du club qui compte à ce jour 70 adhérents répartis sur les sections adulte, artistique et école d'escrime. C'est ainsi que parmi les 200 participants attendus, les regards seront tout particulièrement portés sur les 12 fleurettistes étampois. « Ainsi que sur Matéo Bouton et Nathan Jacques qui porteront les cou-

leurs du club et de la Ville en pupille. Ils ont respectivement terminé 6^e et 11^e de la 1^{re} épreuve départementale », précise Xavier de Coussergues, le maître d'arme du club.

Si le plateau s'annonce des plus relevés, l'espoir est grand au sein du club local de ramener plusieurs médailles. Mais pour cela, et comme tout sportif, les jeunes participants ont besoin de soutien. Si les encadrants et bénévoles du Masque de Fer se sont largement mobilisés pour préparer ce grand rendez-vous sportif, c'est maintenant au tour des supporters d'en faire autant et de donner de la voix. Venez nombreux découvrir ce temps fort disputé « à la pointe de l'épée ».

Horaires des compétitions

Fleuret : poussins, benjamin et minimes à 14 h, pupilles à 16 h.

Épée : benjamins à 14 h minimes à 16 h.

Sabre : poussins et pupilles à 16 h.

Boissons et restauration prévues sur place. Entrée libre et gratuite !

Plus d'infos sur :

<http://www.escrime-etampes.fr>



ZOOM SUR LE STAGE DE JUJITSU AVEC UN CHAMPION DU MONDE

Dimanche après-midi, au Coséc Gautier, le club d'art martial Pythagore 91 reçoit Alex Silva, le double champion du monde de jujitsu brésilien et champion du monde de Mixed Martial Arts, pour un stage suivi par une trentaine de combattants. Après une photo avec les élèves de la section enfant, l'échauffement a débuté avant un entraînement consacré à la technique pure. « En combat il faut être simple et efficace », soulignait le champion. Tout en rappelant l'importance du mental en compétition : « Il faut aller au bout de ses limites. Un Brésilien en difficulté essaiera toujours de tenter quelque chose pour reprendre le dessus », a précisé Alex Silva. Une leçon à retenir pour les prochaines compétitions !

CHRONOS PAR DISCIPLINE

Tir à l'arc

Les Archers d'Etampes étaient présents à deux concours ce week-end en Essonne et dans le Loiret. A Morsang-sur-Orge, dans la catégorie arc à poulies junior homme, les Etampois n'ont guère laissé de place à leurs rivaux. Lucas Michel s'est classé 1^{er} tandis que son camarade de club, Johann Grutsch, a lui pris la 3^e place. Podium également pour Bruno Pasquet à Amilly (45). Le senior s'est classé 2^e du concours en arc chasse sur cible 3D.

Rugby

Nouvelle victoire pour l'équipe première des seniors ce week-end. A domicile, au stade du Pont-de-Pierre, les Etampois se sont imposés 21 à 17 face à Triel (78). Toujours contre cette ville, l'équipe réserve des seniors s'est cette fois inclinée 0 à 25. Les minimes étaient de leur côté en déplacement à Maurepas samedi. Ils se sont largement imposés sur le score de 39 à 17 contre l'équipe locale et ont dû se contenter d'un match nul devant Chevreuse, 19 partout.

Handball

L'équipe garçon senior a réalisé une très bonne opération lors de son déplacement à Gif-sur-Yvette. Face à un adversaire direct au classement, les Etampois se sont imposés 30 à 27. L'équipe féminine continue de son côté sa série de match sans défaite depuis le début de la saison. En déplacement à Angerville, les filles l'ont emporté largement 36 à 12. Bravo ! Dans les catégories inférieures, les - 18 ans garçon ont arraché le nul 31 partout face à Palaiseau au gymnase Jouanny après avoir été menés de 8 buts. Les - 14 ans mixte ont été battus en excellence par Massy et se sont imposés en 3^e division. Les - 12 ans mixte affichent un bilan négatif au terme du week-end avec une victoire et une défaite en niveau haut et 3 défaites en niveau bas.

Chaque semaine, retrouvez les résultats sportifs en détail et l'agenda des matchs sur www.etampes.fr

La qualité allemande à partir de 9 990 €⁽¹⁾



Opel Corsa 111 CDTI

à partir de
9 990 €⁽¹⁾

Sous condition de reprise. Bonus écologique de 500 € déduit.

www.opel.fr

- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Ordinateur de bord
- Volant cuir multifonction
- Radio CD MP3



Wir leben Autos.



RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES
Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59
OPEL - CHEVROLET

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. (1) Prix conseillé de l'Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch (CO₂) : 114 g/km après déduction d'une remise de 3 100 €, du bonus de 500 € applicable sur les modèles émettant moins de 115 g/km de CO₂ (diéseter n° 2009-1381) et de la prime à la casse Opel de 2 500 € pour l'achat d'un véhicule émettant moins de 155 g/km de CO₂ et sous condition de reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse. Offre réservée aux particuliers, non cumulable avec les autres offres en cours, valable pour toute commande et livraison du 08/11/2010 au 31/12/2010 d'une Opel Corsa 111 neuve chez les Distributeurs Opel participants. Tarif au 08/11/2010. Consommation (cycle) Opel Corsa (l/100 km) : 3,67/8 et CO₂ (g/km) : 94/172. Modèle présentée : Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch avec options peinture métallique et phares avant directionnels adaptés au prix conseillé de 10 410 €, remise, bonus.



Pompes funèbres générales

Notre mission, vous accompagner

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

PFG
12, rue Louis-Moreau
91150 ÉTAMPES
Tél : 01 64 94 52 27
habilitation n° 08 91 063

Pompes funèbres - Marbrerie - Prévoyance funéraire - www.pfg.fr



Nouveau succès pour Ibrahim Maalouf
Le célèbre trompettiste étampois Ibrahim Maalouf s'est produit le 13 novembre dernier à l'espace Marcel-Carné de Saint-Michel-sur-Orge. Ce concert au ton électro-jazz-oriental a séduit le public présent dans la salle tout comme il a charmé ces dernières années Amadou et Mariam, Vincent Delerm, Jeanne Cherhal ou encore Sting. Entre tradition arabe et musique occidentale actuelle, l'artiste à la trompette à quatre pistons a démontré le souffle puissant et subtil de son art tout à fait ensorcelant. Encore bravo !

Un ténor de l'opéra !

Caruso, Pavarotti, Domingo, Alagna... Ce samedi 27 novembre, à 20 h 30, au Théâtre, L'Orchestre de Chambre d'Etampes propose un récital lyrique de quelques-uns des plus beaux airs d'opéra du répertoire pour ténor solo chantés par Pierre Vaello.

"Depuis que l'Orchestre de Chambre d'Etampes propose des récitals lyriques, c'est la première fois que nous invitons un ténor. Pierre Vaello possède une voix dont la jeunesse, la beauté et la technique irréprochable s'illustrent dans de magnifiques prouesses vocales," indique enthousiaste Rodolphe Gibert, le directeur musical de l'Orchestre de Chambre d'Etampes.

Une voix si particulière dont la tessiture est comprise entre l'alto et la basse. Une vraie voix de ténor en somme. Ce jeune Français qui avait commencé une carrière d'instituteur est d'ailleurs aujourd'hui une voix reconnue dans le monde de la musique classique et c'est donc un ténor du lyrisme que le public étampois va pouvoir applaudir samedi soir.

Le chanteur a commencé sa carrière de ténor à Radio France, avant d'être remarqué pour ses nombreuses qualités vocales et musicales et d'entamer une belle carrière de soliste. Doté d'un répertoire éclectique, il a donné en

France de nombreux récitals et concerts avec de grandes formations, telles l'Orchestre national de France ou le Symphonique de la Radio de Vienne sous la direction de chefs de renom comme Chailly, Fedosseev ou Masur. Samedi sur scène, il sera accompagné du pianiste Olivier Dauriat, professeur et accompagnateur vocal au Conservatoire national de Paris, et entouré de deux voix féminines : Florence Barbara, soprano, déjà appréciée à Etampes en mai dernier dans la *Messe Nelson* de Haydn, et Elodie Salmon, mezzo, de Radio France. Du chevalier des Grioux dans *Manon* de Massenet au duc de Mantoue dans *Rigoletto* de Verdi, en passant par Rodolphe dans *La Bohème* de Puccini ou Don José dans *La Carmen* de Bizet, ils interpréteront ensemble quelques-uns des plus beaux airs du répertoire agrémentés de quelques duos célèbres au service de ces personnages célèbres habités par l'amour et la passion. Places : 14 et 11 €. Tél. : 01 69 92 69 07.



Merveilles d'hier et d'aujourd'hui

Si le 28 novembre vous passez près de la salle des fêtes, arrêtez-vous ! Trois événements vous y attendent ! Dans le hall d'entrée, l'équipe de l'association **Collection Passion** exposera des séries d'ombrelles, de clochettes, de cuillères, de cannettes de métal étrangères et bien d'autres merveilles encore. A l'intérieur de la salle, de 9 h à 18 h, place à la **19^e édition de la Bourse multi-collections** organisée par l'association Multi collections et philatélie qui reçoit cette année 140 exposants. Lors de cette édition 2010, deux nouveautés seront à l'affiche. Un passionné de maquettes ferroviaires exposera ses nombreux modèles sur l'estrade et il sera possible de découvrir un artisan orléanais créateur de vitrines de table. Enfin, à l'étage, ne ratez pas l'occasion de faire de bonnes affaires pour vos cadeaux de Noël avec la **Bourse aux jouets** organisée par l'association GATP, de 9 h 30 à 17 h 30. Avant de repartir, n'oubliez pas de vous procurer, gratuitement, la carte postale de la collection des vieux métiers, réalisée par Philippe Legendre-Kvater.



EN BREF

« Soirée beaujolais » avec Loisirs 2000

Les traditions ont du bon, notamment quand il s'agit de lever son verre, avec modération, à ce que la terre offre de plus généreux et subtil : les breuvages de Bacchus. Ainsi, chaque année, le beaujolais nouveau arrive-t-il dans un esprit de fête. Il faut dire que ce vin a la particularité d'offrir des arômes polymorphes. On étudie sa robe, sa couleur, son bouquet... Aura-t-il la fraîcheur et le fruité intense de fraise des bois, de cassis et de framboise de l'an passé ? Pour le savoir rendez-vous samedi 27 novembre à la salle des fêtes avec l'association Loisirs 2000. Au programme, un buffet campagnard et des animations assurées par Jean-Patrick et Mademoiselle Flo. Réservations : 06 26 38 23 89 ou 06 37 43 54 59.

Des chansons entre amis

Pour la nouvelle édition de La Scène au Public qui se déroulera mardi 30 novembre à partir de 19 h, au Théâtre, Hervé Delaiti, à la guitare, accompagnera Véronique Gain au chant et, avec eux, tout le public pourront entonner les plus belles chansons du répertoire français. Le public est invité à se munir d'un panier repas afin de continuer à partager ce bon moment après le concert. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 69 07.

Un autre regard sur la Russie

L'Année de la Russie continue à Etampes. Mercredi 1^{er} décembre, deux séances de la conférence filmée *Connaissance du monde*, permettront au public de découvrir ce pays loin des clichés et des raccourcis parfois véhiculés. Moscou, Saint-Petersbourg, les hivers rigoureux ou encore le Kremlin sont, bien sûr, des symboles russes. Mais la Russie ne se réduit pas à cela. Ne ratez pas l'opportunité de découvrir confortablement ce pays au gré d'un reportage réalisé par Michel Drachoussoff. Séances à 14 h 30 et 18 h 30 au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07.

L'Hôtel Saint-Yon livre ses secrets

Dans le cadre de l'exposition sur les hôtels particuliers qui se déroule jusqu'au 27 novembre, la Bibliothèque a invité l'historien Jacques Gélis pour une conférence consacrée à l'hôtel Saint-Yon. Edifice datant du début du XVI^e siècle. Le plus ancien des hôtels particuliers étampois, surtout réputé pour avoir été la demeure de Gabrielle d'Estrées, la favorite de Henri IV, a bien d'autres secrets à livrer... A la Bibliothèque, samedi 27 novembre à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

VOS RENDEZ-VOUS

Samedi 27 novembre

Concert. Oldies but goodies (6 musiciens pour une virée en rhythm and blues et funk) à 22 h 30 au Pub de la Terrasse.

Concert. Kristo Numpuby chante Brassens en Afrique à l'Espace Jean-Carmet à 21h.

Les 27 et 28 novembre

Marché de Noël. Organisé par l'atelier des doigts de fée sous le porche de l'église Notre-Dame. Entrée libre.

Stage. Danse orientale pour ados et adultes. De 14 h à 16 h. Association la Rose des Sables, 06 70 44 43 90. (10 euros)

Jusqu'au 31 décembre

Salon de thé Ap' Art Thé. Exposition Marie-Angèle Castillo, "Natures mortes". 21, rue Saint-Antoine.

Mercredi 1^{er} décembre

Conte
Heure du conte à la PMI pour les 0/6 ans à 10 h 30.

Mardi 7 décembre

Braderie de jouets

Organisée par le Secours populaire à la salle des fêtes, de 9 h à 17 h 30.

Mercredi 8 décembre

Spectacle "La Reine Mystérieuse"

Espace Jean-Carmet, 16h.

Entrée libre. À partir de 3 ans

La Rotonde.

www.amnesia-cinemas.com

Répondeur : 08 92 68 31 44

Cinétampes.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

Retrouvez vos infos ciné sur le site de la Ville :

http://www.etampes.fr/page_cinemas.html

Retrouvez l'agenda complet et détaillé de vos rendez-vous étampois sur :
<http://www.etampes.fr/agenda.html>

